



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/AC.237/NC/9/Corr.1
30 January 1995

RUSSIAN
Original: FRENCH

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПО ВЕДЕНИЮ
ПЕРЕГОВОРОВ О РАМОЧНОЙ КОНВЕНЦИИ ОБ
ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Одиннадцатая сессия

Нью-Йорк, 6-17 февраля 1995 года

СВОДНОЕ РЕЗЮМЕ НАЦИОНАЛЬНОГО СООБЩЕНИЯ
ШВЕЙЦАРИИ

Исправление

Стр. 5, пункт 6, 4 подпункт:

Заменить слова "... массы торфа на первичных олиготрофных болотах" словами
"... массы торфа на **первичных высокогорных болотах**"

Стр. 5, таблица S-2: Кадастр выбросов CH₄ в Швейцарии, 1990 год, вторая колонка:

Заменить "100 т CH₄" на "**1 000 т CH₄**"

Стр. 6, таблица S-3: Кадастр выбросов N₂O в Швейцарии, 1990 год, вторая колонка:

Заменить "100 т N₂O" на "**1 000 т N₂O**"

Стр. 6, пункт 11, третий подпункт, в скобках:

Добавить после слова "энергия" слово "**производство**"

Стр. 7, таблица S-4: Кадастры выбросов прекурсоров в Швейцарии, 1990 год, колонки 2, 3 и 4:

Заменить "100 т NO_x", "100 т CO" и "100 т ЛОС" на "**1 000 т NO_x**",
"**1 000 т CO**" и "**1 000 т ЛОС**"

Стр. 7, пункт 13:

Заменить слово "баланс" (Рисунок S-1 иллюстрирует баланс...) словом "**кадастр**".

Стр. 9, подзаголовок к пункту 24: "Сценарий динамики выбросов, 1990-2000 годы:

Выделить текст подзаголовка жирным шрифтом

Стр. 9, пункт 25, четвертая строка:

Заменить слова "...предусмотренных мер" словами "...**утвержденных мер**..."

Стр. 12, таблица S-11: Выбросы CO₂, связанные с энергетикой, 1990-2030 годы, с учетом уже утвержденных мер, пятая колонка, вторая полоса (Сектор услуг, сельское хозяйство):

Заменить цифру -2 на **-27**

Стр. 13, пункт 38, третий подпункт:

К русскому тексту не относится

Стр. 12, пункт 39, третья строка:

Заменить слова "...в зависимости от видов перевозок" словами "...в зависимости от **протяженности пробега**"

Стр. 14, рис. S-1: Баланс парниковых газов в Швейцарии (1990 год), рассчитанный с помощью коэффициентов ПГП:

Заменить слово "баланс" словом "**кадастр**" (в заголовке и в самом рисунке)

Стр. 15, таблица S-5: Утвержденные меры для сектора энергетики и промышленности, колонка "Практическое осуществление", текст в третьей полосе должен гласить:

"Строения, состоящие из пяти или более квартир; с 1992 года - для новых строений, с 1998 года - для существующих зданий"

Стр. 17, таблица S-7: Утвержденные меры для сельскохозяйственного сектора:

Заменить нижеследующей таблицей.

Таблица 5-7: Утвержденные меры для сельскохозяйственного сектора

Меры	Цели/целевые группы	Затрагиваемые парниковые газы	Тип инструментов	Правовой статус	Практическое осуществление	Степень взаимосвязи с климатом
Установление квот на производство молока	Стабилизация производимого объема	CH ₄ , N ₂ O	Нормативные акты	Постановление о молочном производстве, пересмотренное 1 ноября 1989 года	Конфедерация устанавливает индивидуальные квоты	средняя
Защита водных ресурсов в сельском хозяйстве	Снижение объемов используемых удобрений: контроль поголовья	CH ₄ , N ₂ O	Нормативные акты	Закон о защите водных ресурсов от 24 января 1991 года	Установление максимального предела в размере трех условных голов крупного рогатого скота на гектар ¹ /	высокая
Стимулирование производства овощей	Стабилизация производства зерновых	N ₂ O, CH ₄ , CO ₂	Налоговые стимулы	Ордонанс об ориентации овощеводства и экстенсивном производстве от 2 декабря 1991 года	Экстенсивное производство зерновых	средняя
Нормирование баланса питательных веществ	Достижение сбалансированного баланса	N ₂ O, CH ₄	Нормативные акты	Ордонанс об экологически опасных веществах от 16 сентября 1993 года	Планы внесения питательных веществ	средняя
Прямые выплаты за особые природоохранные услуги	Финансовое стимулирование комплексного производства или биологических методов ведения сельского хозяйства; компенсация за природоохранные меры; контроль за пребыванием домашнего скота на открытом воздухе	N ₂ O, CH ₄ , CO ₂	Налоговые стимулы	Закон о сельском хозяйстве, статья 31b и руководящие принципы	Виды производства, наносящие меньший ущерб окружающей среде	средняя

¹/ Кроме того, на достижение той же цели направлены кампания в поддержку ограничения производства (1993-1996 годы) и ордонанс о максимальной численности поголовья от 13 апреля 1998 года.